



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Observations De L'Academie Française Sur Les Remarques De M. De Vaugelas

Académie Française

La Haye, 1705

73 Rem. Si, pour adeò en Latin.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52533](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52533)

LXXII. REMARQUE.

SI, pour si est-ce que.

C'Est une façon de parler fort bonne, & fort elegante. M. de Malherbe, *mais si diray-je en passant*, pour dire, *si est-ce que je diray en passant.*

OBSERVATION.

Quelques-uns ont cru que des phrases pareilles à celles de Mr. de Vaugelas pourroient encore estre de quelque usage, comme, *il fait ce qu'il peut pour ne le pas faire, si faudra-t'il bien qu'il en passe enfin par là*, mais on a trouvé qu'elles vieillissent, & que ceux qui écrivent bien ne s'en servent plus.

LXXIII. REMARQUE.

Si pour adeò en Latin.

Estant mis devant un adjectif, & un substantif, il veut *que*, après luy, & non pas *comme*. Exemple, *je ne le croyois pas en de si bonnes mains que les vostres*, & non *comme les vostres*, en quoy plusieurs manquent. Les Poëtes neantmoins en usent quand ils en ont besoin.

E 7

OB.

OBSERVATION.

C'Est une licence condamnable dans les Poëtes, que d'employer *comme*, au lieu de *que*, après *si* & *aussi*, & le vers qui suit n'a pû trouver grace, quoy qu'assez doux à l'oreille.

Aussi parfait ami, comme fidelle amant.

LXXIV. REMARQUE.

POUR, avec l'infinitif.

Cette préposition ne doit rien avoir entre elle & l'infinitif qui les separe, si ce n'est quelque particule d'une ou de deux syllabes. Par exemple, on dira fort bien, *pour y aller, pour en avoir, pour luy dire, &c.* & encore *pour de là passer en Italie*; Mais d'y mettre plusieurs syllabes, comme ont fait quelques-uns de nos meilleurs Escrivains, il n'y a rien de si rude, ny de si esloigné de la politesse du langage: Exemple, *pour avec Quintius aviser, pour après avoir fait beaucoup de façons, ne dire rien qui vaille*; cela est du stile de Notaire. N'est-il pas plus doux de dire, *pour aviser avec Quintius, pour ne dire rien qui vaille après, &c.* Et ce qui augmente encore la rudesse, est que d'ordinaire après le *pour*, ils mettent immédiatement une autre prépo-